



La Rotte

Banîe espèciale encrouillajje Le journa de la caozerie galo du Fouyè de La Perrière
le 27 de mars 2020 <http://maisonderetraiteheric.fr/animations/ateliers-de-gallo>

~ Mète-articl ~ Se gardè du Coronavirus

En tant normal, nous aurions fêté les 4 ans d'existence de l'atelier de gallo. En effet, c'est le 4 mars 2016 que nous avons commencé nos activités.

Malheureusement, le Covid-19 en a décidé autrement et il va se passer quelques semaines avant que nous puissions nous retrouver tous ensemble.

En attendant, La Rotte pense bien à vous et vous soutient dans l'épreuve. Nous vous proposons plusieurs activités distrayantes autour de la langue gallèse.

Quelques conseils de lecture :

- " ll " pour le son "ye" comme dans *la blanc* (blanc).
- " è " pour le son "eu" comme dans *encrouillè* (confiné).

Ce numéro de La Rotte a été réalisé en partie avec les ressources fournies par Billigradio et CAC Sud 22.

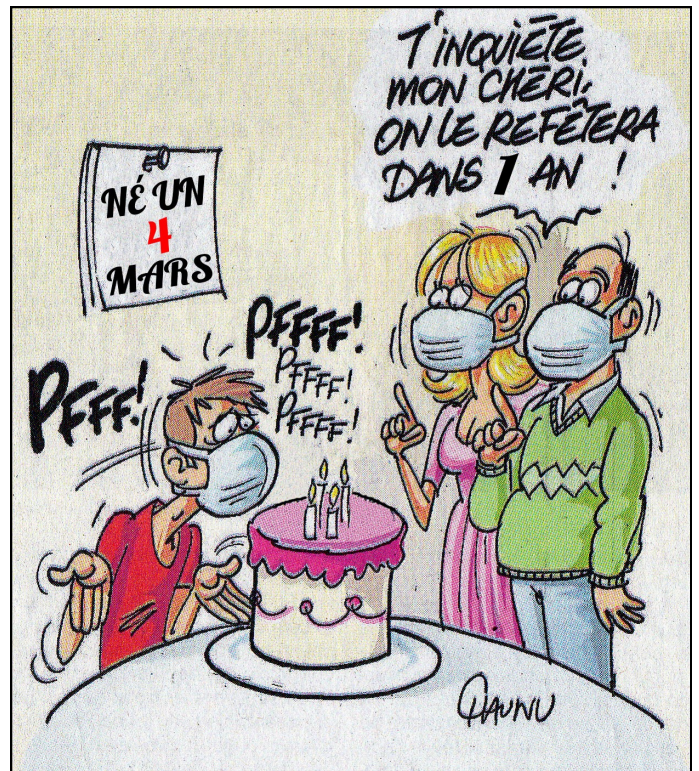


Illustration (retouchée) de Chaunu - Ouest-France du 29/02/2020

Alours qe dehô n-i a le coronabourier, Billigradio é le Cac Sud 22 vous perpozent de decouvri le Galo en vous défutant. N-i ara châte jou ene nouvelle passèy su Internet.

Pendant que nous sommes confinés chez nous, c'est l'occasion rêvée d'apprendre le Gallo en vous amusant avec Billigradio et le Cac Sud 22. Chaque jour nous vous proposerons un nouvel exercice sur Internet.

Désormais, *la caozerie galo du Fouyè de La Perrière* a son adresse électronique et vous pouvez nous écrire à ateliers-gallo-heric@orange.fr

Nous vous souhaitons une bonne lecture
et vous donnons rendez-vous très bientôt.

Devine devinaille

Nez à nez,
 vente à vente
 J'prends la cllë,
 j'la fourre dans l'vente.
 Qi q'c'ët ?

Reponse ao bout du journa.



Lancement du concours d'écriture en gallo : *Escrivous ti galo ?*

Racontez-nous, en gallo, un rêve, une soirée mémorable, une rencontre, une histoire effrayante, ou encore un conte du coucher ... Libre à vous !

Pas de limite de mots, de genre ou de style ! Mais un impératif de retour des écrits avant le 11 avril 2020 à l'adresse ci-dessous :

CAC Sud 22
 28 rue Nationale
 22600 Saint-Caradec

ou par mail à patrimoine@cacsud22.com

Voir l'affiche du concours en fin de La Rotte.



Vous creusez pour arracher vos patates ?



— Z'êtes fou ! Moi, je les cueille !



— Ben alors ! J'ai pris soin...



... de les planter au-dessus de mon abri !

Core eune devinaille

Un contenu à terouë ...



L'



Reponse ao bout du journa.



Lariflette ét encrouillë li oussi

Tournez en gallo cette equerouée de Lariflette.

Vos reponse la perchaine faï !

La recette des crêpes "à peu près".

Dans le dernier numéro de La Rotte, nous avons dévoilé la recette des *bottereaux* "à vue d'œil" de Maria et nous avons promis la recette des crêpes "à peu près" pour le prochain numéro.



Crêpes

Photo. : <https://img.cuisineaz.com>

A vous de jouer et de retrouver, de mémoire, la recette des crêpes telles que vous les faisiez. Nous comparerons nos recettes lors du prochain atelier.



Poèterie

Qant qe l'soulaï rait

Le cië ét naï, e le temps s'abernaodit. Tout l'monde sont fâillis den tous les courtis.

*Qant qe l'soulaï rait,
Pissenlët cherdit le ponmië.
Qant qe l'soulaï rait,
Ça m'ferzille des piës diq'ao paï.*

*Qant qe l'soulaï rait,
L'avette dit bonjour es ghibettes.
Qant qe l'soulaï rait,
Ça m'ferzille des piës diq'ao paï.*

*Qant qe l'soulaï rait,
L'viao den l'ruzè joue avè les crapaods.
Qant qe l'soulaï rait,
Ça m'ferzille des piës diq'ao paï.*

*Qant qe l'soulaï rait,
Les papivoles e la ventée virolent.
Qant qe l'soulaï rait,
Ça m'ferzille des piës diq'ao paï.*

*Qant qe l'soulaï rait,
Dans les bouéz, les garçailles s'évaillent,
A jouë, a coure e a chantë.
Même l'hârée d'plée danse avè l'argancië.*



Les disous

Quelques mots nouveaux utilisés çà et là dans ce numéro de La Rotte.

Argancië [aɾgɑ̃sjø] : *n. m.* Arc-en-ciel.

Cherdi [ʃæɾdi] : *v. tr.* Cajoler, caresser.

Courti [kuɾti] : *n. m.* Jardin potager.

Defuter [dɛfytø] : *v. tr.* Délasser, distraire, divertir, désennuyer.

Equerouée [ekəvɛ] : *n. f.* Aventure rocambolesque. N'en v'la ti d'eune équerouée ! En voilà d'une aventure !

Ferziller [fəʁzijø] : *v. intr.* Briller, (étoile), bruire (feuilles), bruissier, crépiter, frémir (eau), frétiler, grésiller, scintiller, murmurer (vent, ext.) *Ça ferzille dans la foujere. Ça bruissie dans les fougères.*

Ghibettes [gibɛt] : *n. f.* Cousin (insecte).

Hârée [ɑʁe] : *n. f.* Averse.

Papivole [papivoʎ] : *n. m./f.* Papillon.

Pâssée [pɑse] : *n. f.* 1. Largeur de la coupe d'une faucheuse dans un champ de céréales. 2. Épisode, exercice.

Terouer [tɔʁwø] : *v. tr.* Trouver.

Violer [viɔʎø] : *v. tr./intr.* Entortiller, tourbillonner, tourner, vriller.



La bouéte a mots

Trouver la définition de chaque mot et faites une phrase en l'utilisant :

Encrouiller [ɑ̃kʁujø] : *v. tr.*

Louer [lwø] : *v. tr.*

Recaopir [ʁekawpiʁ] : *v. tr.*



T comme ...

Trouver 5 mots gallo qui commencent par la lettre **T**.

- ✓
- ✓
- ✓
- ✓
- ✓



Illustration : <https://www.hugolescargot.com>



Jouë en galo

Pendant cette période de confinement, le Cac Sud 22 et Billigradio vous proposent de découvrir le gallo grâce à des jeux simples et ludiques et des textes, de l'audio et de la vidéo pour en apprendre plus. C'est sur Internet.

<https://www.billigradio.com/aprindr-le-galo/>



Profitez du confinement pour apprendre la langue gallèse

Retrouvez les cours de Gallo sur la chaîne Youtube de l'Institut du Galo.

<https://www.youtube.com/channel/UCGEqdQqK9u84zDLOY3rn29Q> !

- ✓ COURS 00 - VOUS QENESSÉZ UN PTIT DE GALO DEJA !
- ✓ COURS 01 - ANET, COMENT BONJOURER LE MONDE ?
- ✓ COURS 02 - SE PERZENTER

**Le galo den le petit post, c'êt
tous les jous !**



5 émissions et 14 chroniques en gallo
sur **Plum'FM**. A écouter en direct sur
le **102.1 FM** et en podcast sur
<http://www.plumfm.net/le-gallo-sur-les-ondes>



Devine devinaille - reponse

Nez à nez,
vente à vente
J'prends la clé,
j'la fourre dans l'vente.
Qi q'c'êt ?

Reponse : l'armouere

Nez à nez,
ventre à ventre
Je prends la clé,
je la mets dans le ventre.
Qui est-ce ?

Réponse : l'armoire



Core eune devinaille - reponse

Tomberleille [tɔ̃bɛʁlɛj] : n. f. Le
contenu d'un tombereau. Va don cri
eune tomberleille de biètes ! Va donc
chercher un tombereau de betteraves !

Livrerie & Cai

Ce numéro de La Rotte a été réalisé à
l'aide des ressources et ouvrages
suivants dont nous remercions chaleu-
reusement les auteurs :

Le PARLER du PAYS de BOUVRON -
Arthur Maillard - Éditions LABEL LN



A la perchaine

Nous vous donnons rendez-vous

**Le venderdi
24 de avril
à touéz oures la raissée
Mé c'êt pouint de sur !**

Lucie Pineau & Henri Couroussé

**La Rotte, le journa de la caozerie
galo du Fouyè de La Perrière**

Souète des tournous : Les siens qi liront

**En ermerciant bel e ben : Billigradio et
CAC Sud 22**

**Aderce : EHPAD LA PERRIÈRE,
7 Rue de la Perrière, 44810 HÉRIC.**

Nous touché : ateliers-gallo-heric@orange.fr

Mots mélayë

Retrouvez les mots de la ferme dans la grille. Ils peuvent être lus dans tous les sens ; de gauche à droite, de droite à gauche, de haut en bas, de bas en haut et même en diagonale mais ... ils s'y trouvent tous !

Reponse au bout du journa.

Motier de la ferme

(?) QUINTEAU	(?) ROUELLE	(?) SOUE	(?) TOMBERLEILLE	(?) PATURAUD	(?) ABOUR	(?) BEROUETTE	(?) BEUGUIN	(?) GUERNIER	(?) GUERNETTE	(?) LEGHUME	(?) MARCAOD	(?) BAUDET	(?) OUE	(?) EQHURIE
N	D	T	A	M	F	C	H	P	D	X	F	Q	E	R
C	J	B	L	Q	Z	J	P	X	U	Ç	B	K	M	A
J	V	F	N	C	Z	E	U	O	S	W	A	Z	U	U
Q	V	F	N	C	Z	E	U	O	S	W	A	Z	U	U
D	Q	Y	L	K	P	A	T	L	O	L	J	J	D	H
O	E	E	A	E	P	S	L	N	E	L	J	Z	G	A
A	I	Z	G	U	E	R	N	E	T	T	E	O	E	E
A	C	E	L	I	E	R	R	E	B	M	O	T	L	N
R	A	R	H	R	G	J	O	C	K	N	T	F	I	I
A	R	T	Ç	E	B	Z	E	U	O	E	A	T	E	U
M	O	E	G	I	P	E	G	X	U	Q	W	V	Q	Q
D	U	D	O	N	O	X	U	U	H	H	K	R	F	L
L	E	U	V	R	U	V	R	G	R	U	O	B	A	Y
L	O	A	Ç	E	R	E	V	I	U	R	X	R	U	J
S	S	B	Q	U	B	Ç	Y	M	M	I	K	I	D	X
S	L	C	M	G	J	Ç	M	N	R	E	N	E	Y	O

Aneu, j'alons aprindr le temp qi fét !

Découpez les phrases et placez-les sur l'image correspondante. Si des mots vous sont inconnus, notez ce que vous diriez à la place.

Reponse ao bout du journa.



Le temps s'abernaodi	Le temps ét nuaijouz	Le soulaï raye
L'oraïje	La pllée / pieuille	La neije
Le vent buffe	La berouée/breûe	Des ernaopeus

Manjè a l'ôtelle

Qhi qi caoze ? : le servou ou le sien qi vient a manjè ?

Nous assistons à une discussion au restaurant. Découpez les phrases et placez-les sur la case de celui qui les prononce. Si des mots vous sont inconnus, notez ce que vous diriez à la place. Si vous avez tout bon,

Bravo ! V'êtes parè pour aler manjer a l'ôtelle !!!

LE SERVOU

**LE SIEN
QI VIENT MANJÈ**



J'ë la fale basse !

**Eune crép vous
haitereat-ti ?**

**Vous prendrez-ti
eune baïsson ?**

**Je vous perzente
les apigots (menu) !**

**Pouint de fromaije !
Ça me fêt donjè.**

Le priement ét su la tabl

**J'ë chouézi eune galette
o un oeu.**

**Je së ouillë.
C'étaet net bon !**

**Vos lichouzeries sont
vra gouleyantes ?**

**Je prenrae ben
eune iao gazouze.**

**Bon rpas é bon qheur
Messieurs Dame !**

**Qhi qi vous feraet
pllézi ?**

**Je ne së pas
jénë de citr.**

**Je së ben ergretant, je
n'avons pû de frézes.**

V'éz-ti fêt votr chouéz ?

Se pouillë

Mettez les imajes su les mots !

Reponse ao bout du journa.



Des hanes	Un jilet de piao	Un mantéo
Des chaossons	Un jerzae	Un chapéo
Eune cheminze	Eune cote	Des chaossettes
Des souliës	Un cotillon	Un mouchouer de coû

Manjè a l'ôtelle - Reponse

Qhi qi caoze ? : le servou ou le sien qi vient a manjè ?

LE SERVOU

Le priement ét su la tabl

**Je vous perzente
les apigots (menu) !**

V'éz-ti fét votr chouéz ?

**Qhi qi vous feraet
pllézi ?**

**Eune crép vous
haitereat-ti ?**

**Vous prenez-ti
eune baïsson ?**

**Je së ben ergretant, je
n'avons pû de frézes.**

**Bon rpas é bon qheur
Messieurs Dame !**

LE SIEN QI VIENT MANJÈ

J'ë la fale basse !

**Vos lichouzeries sont
vra gouleyantes ?**

**J'ë chouézi eune galette
o un oeu.**

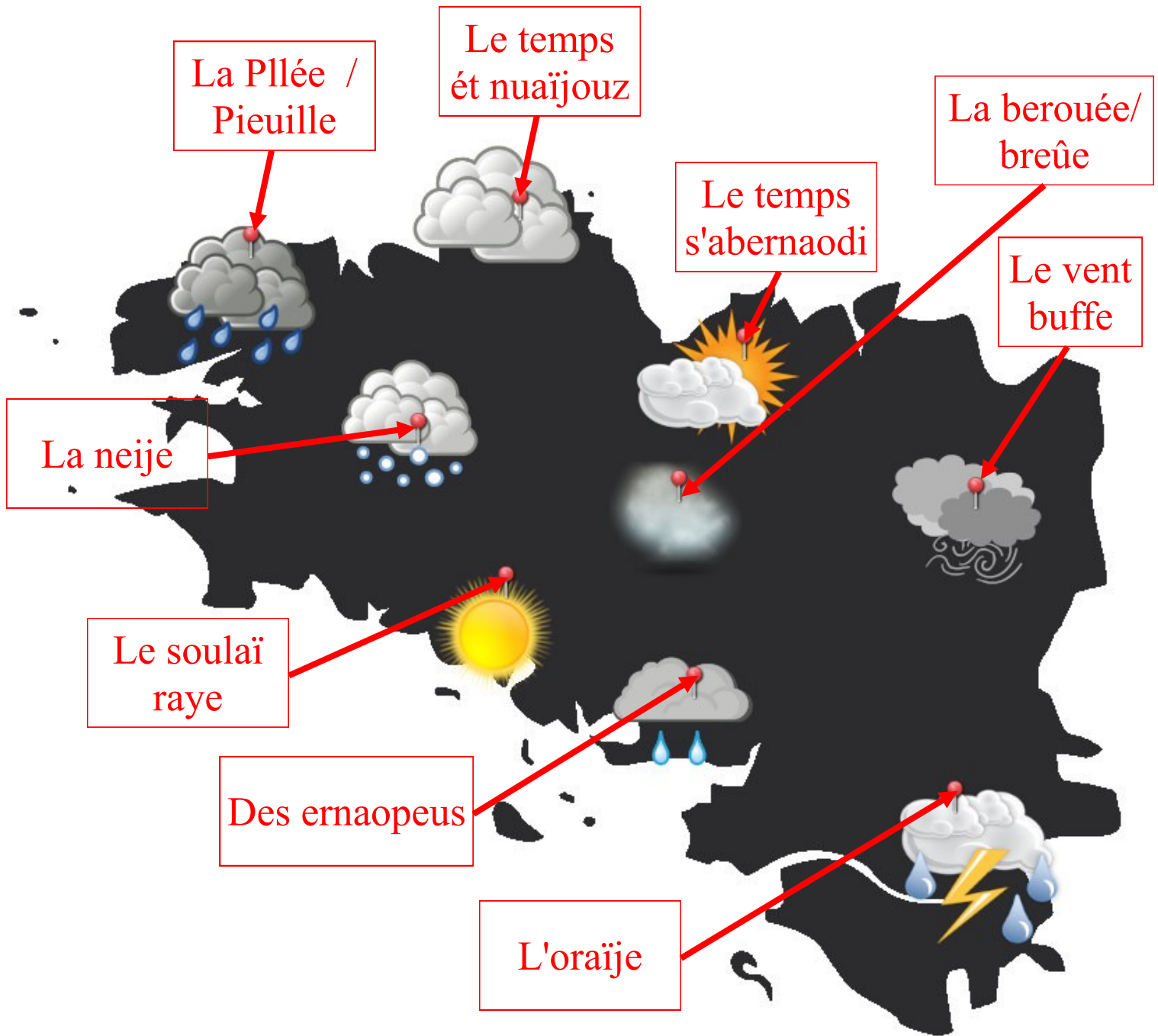
**Je prenrae ben
eune iao gazouze.**

**Je ne së pas
jénë de citr.**

**Pouint de fromaije !
Ça me fét donjè.**

**Je së ouillë.
C'étaet net bon !**

Aneu, j'alons aprindr le temp qi fét ! - Reponse



Se pouillë - Reponse

Mettez les imajes su les mots !



Des hanes	Un jilet de piao	Un mantéo
Des chaossons	Un jerzae	Un chapéo
Eune cheminze	Eune cote	Des chaossettes
Des souliës	Un cotillon	Un mouchouer de coû

COVID-19

RAPORT AO CORONAVIRUS : A CETE FIN DE SE GARDË E DE GARDË LZ'AOTR DU VIRUS



Lavéz vòz main ben
lavée
e ben souvent



Tousséz ou eténuéz den
votr coude ou ben den
votr mouchèt



Sèrv'ouz d'un
papier-mouchouer
e le mètéz à
la jâille



Entr saluéz vouz sans
vouz sérè la main.
Entr bijééz vouz pàs.

Vz'avéz-ti déz qhésion su l'coronavirus ?



GOUVERNEMENT.FR/INFO-CORONAVIRUS

0 800 130 000
(Point payant)

Une istouere qui
fait pou

Une sairée

Une réverie

Une rencontr

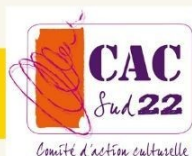
Une dirie

ESCRI'VOUS GALLO ?
CONCOURS D'ECRITURE EN GALLO

UNE EQUERQUÉE DE NETÉE

UNE AVENTURE DE LA NUIT

Racontez nous, en gallo, un **rêve**, une **soirée** mémorable, une **rencontre**, une **histoire effrayante**, ou encore un **conte** du coucher.... Libre à vous !
Pas de limite de mots, de genre ou de style ! Mais un impératif de retour des écrits avant le 11 avril 2020 à l'adresse ci-dessous :



CAC Sud 22, 28 rue nationale - 22600 saint caradec
patrimoine@cacsud22.com / 02.96.28.93.53

